



- DE -
- EN -
- FR -
- NL -
- ES -
- IT -
- PL -
- CS -
- PT -
- DA -
- RU -
- BG -
- EL -
- MT -
- RO -
- HU -
- HR -
- SL -
- SK -
- SV -
- FI -
- ET -
- LV -
- LT -
- TR -
- NO -



Montageanleitung Toptrike Air „BOY“ und „GIRL“

Art.-Nr. 0T03050-5020 / 0T03050-5010

Prieš montuodami ir naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Joje pateikti svarbūs nurodymai kaip saugiai naudotis ir prižiūrėti prietaisą. Rūpestingai saugokite šią instrukciją, naudokitės joje pateikta informacija atlikdami priežiūros darbus ar norėdami užsakyti atsargines dalis.

Šis KETTLER produktas pagamintas laikantis naujausių saugumo reikalavimų ir nuolat tikrinant jų kokybę. Iš čia gautą informaciją perduodame savo produktų tobulinimo skyriui. Todėl pasilikame teisę keisti techniką ir dizainą, kad galėtume savo klientams pasiūlyti optimalią produktų kokybę. Jei vis dėl to atsirastų priežastis pretenzijoms, kreipkitės į savo prekybos atstovą.

Jūsų saugumui

-  **DĖMESIO!** Naudoti tik betarpiskai prižiūrint suaugusiems! Naudoti leidžiama tik vienam (1) asmeniui. Pasirūpinkite, kad vaikiška transporto priemonė būtų naudojama nepavojingoje aplinkoje. Nenaudokite transporto priemonės arti šlaitų, laiptų, gatvių, geležinkelio bėgių, vandens telkinių ir t. t. (nelaimingų atsitikimų, nuvirtimo, nukritimo, susižalojimo pavojus); pasirinkite saugias vietas, pvz., sutvirtintus, lygius plotus. Dėmesio: naudojant gatvėse kyla nelaimingų atsitikimų ir sunkių sužalojimų pavojus! Naudojant būtina avėti tvirtą avalynę. Mes rekomenduojame naudoti specialius apsauginius drabužius ir šalms.
-  **DĖMESIO!** Rūpestingai saugokite nepanaudotus dekoratyvius lipdukus, laikykite juos mažiems vaikams neprieinamoje vietoje. (jie gali praryti mažas dalis). Pavojus uždusti!
-  **DĖMESIO!** Montuodami gaminį neleiskite vaikams būti šalia (jie gali praryti mažas dalis).
-  **DĖMESIO!** Transporto priemonė yra žaidimo prietaisas, jis neatitinka gatvės transporto priemonių reikalavimus, todėl ir neturi būti ten naudojamas.
-  **DĖMESIO!** naudotojas savo vairavimo būdą turi visuomet pritaikyti tiek prie vietos sąlygų, tiek prie savo asmeninių vairavimo įgūdžių. Viršijant greitį staigiai pasukant vairą posūkiuose gali kilti pavojus nuvirsti!
-  **DĖMESIO!** Žaislas turi būti naudojamas tik vaikų, kurie turi pakankamus motorinius įgūdžius užtikrintai jam valdyti.
- Šis žaidimo prietaisas skirtas asmeniniam naudojimui (nenaudotinas komerciniams ir visuomeniniams tikslams).
- Ši transporto priemonė turi būti naudojama tik pagal jos paskirtį, t. y. kaip vieno (1) žmogaus naudojamas žaidimo prietaisas. Bet koks kitoks naudojimas neleistinas ir gali būti pavojingas (sužalojimai, nelaimingi atsitikimai, nukritimai). Gamintojas neatsako už gedimus, kurių priežastis – netinkamas prietaiso naudojimas.
- Transporto priemonė pritaikyta vaikams nuo 2 iki 5 metų.
- Visos KETTLER vaikiškos transporto priemonės atitinka EN 71-1/-3 (Europos normos „Žaislų saugumas“; maks. naudotojo svoris: 50 kg). Jei prietaisas remontuojamas netinkamai arba daromi konstrukciniai pakeitimai (išimamos originalios dalys, pritaissomos neleistinos dalys ir t. t.), jis gali būti pavojingas naudotojui.
- Sugadintos dalys gali sukelti pavojų naudotojui ir įtakoti transporto priemonės tarnavimo laiką. Todėl važiuokite tik trumpus atstumus, atitinkamu darbo režimu, reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos konstrukcinės dalys ir ar neatsilaisvino sujungimai (varžtai, kištukiniai sujungimai ir t.t.).

- Todėl nedelsdami pakeiskite sugadintas / nusidėvėjusias dalis ir venkite naudotis prietaisu, kol šis nesuremontuotas. Kitaip gali įvykti nenumatyti sugadinimai / pavojai. Naudokite tik originalias KETTLER atsargines dalis.
- Jei prietaisas remontuojamas netinkamai arba daromi konstrukciniai pakeitimai (išimamos originalios dalys, pritaistosos neleistinos dalys ir t. t.), jis gali būti pavojingas naudotojui arba gali įtakoti prietaiso tarnavimo laiką.
- Turėkite omenyje, kad naudojant sūpuokles, kopėteles, triratukus ir kt., naudotojui visuomet yra pavojus, nuvirsti, nukristi ir t. t.
- Nenaudokite vaikiškos transporto priemonės kartu su kitomis transporto priemonėmis, sportiniais prietaisais arba kitais tempimo įtaisais, nes vaikiška transporto priemonė nepritaikyta dideliems greičiams.
- Atkreipkite dėmesį, kad vaikai dažnai gali neteisingai įvertinti savo sugebėjimus ir galimas (pavojingas) situacijas. Atminkite, kad dėl natūralaus vaikų poreikio žaisti ir jų temperamento gali kilti nenumatytų situacijų, dėl kurių gamintojas neatsako.
- Vaikiška transporto priemonė yra be apšvietimo. Naudoti tamsoje pavojinga.
- Montuodami gaminį paisykite rekomenduojamų sukimo momento reikšmių ($\vec{M} = xx \text{ Nm}$).

Eksplotavimas

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite visų prietaiso srieginių ir kaištinių sujungimų bei atitinkamų saugumo įtaisų pastatymo teisingumą.
- Išmokykite vaikus teisingai naudotis transporto priemonę ir atkreipkite jų dėmesį į galimus pavojus.
- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisuose be laisvos eigos, kai ji stumiama ar ridinama, sukasi pedalai.
- Vaikiška transporto priemonė neturi taip vadinamųjų stovėjimo stabdžių. Apsaugokite stovinčią transporto priemonę nuo nusiridenimo. Jeigu vaikai nemoka vieni valdyti transporto priemonės, nepalikite jų be priežiūros stovinčioje transporto priemonėje.
- Jeigu prietaisą galimą reguliuoti, pritaikykite jį prie jūsų vaiko kūno dydžio.
- Nevežiokite su transporto priemonę jokių daiktų.
- Prietaiso valymui ir priežiūrai naudokite tik nekenksmingas aplinkai priemones, joku būdu nenaudokite agresyvių ar ėsdinančių valymo priemonių.
- Kas tris mėnesiai užlašinkite kelis lašus alyvos ant vairo ir ratų guolio įvorių.
- Modeliams su stūmimo strypu: tvirtai įsitikinkite, kad stūmimo strypas teisingai įstatytas į lizdą. Ant strypo nekabinkite jokio svorio! Transporto priemonė gali apvirsti, o jūsų vaikas susižaloti. Stūmimo strypas pritaikytas suaugusiems naudoti, neperleiskite vaikams atsakomybės už kitus vaikus! Esant laisvam darbo režimui saugumo sumetimais stūmimo strypą nuimkite.

Montavimo nurodymai

- ⚠ **DĖMESIO!** Pasirūpinkite saugia darbo aplinka, nepalikite, pvz., besimėtančių įrankių. Pakuotes sudėkite taip, kad jos nekeltų pavojaus. Žaisdami su plėvelėmis ar plastikiniais maišeliais vaikai gali uždusti!
- Įsitinkinkite, kad su transporto priemone žaidžiama, po to kai suaugęs asmuo tinkamai atliko jos montavimą ir ją patikrino.
 - Tik suaugęs žmogus gali montuoti prietaisą. Tai darydamas turi būti labai kruopštus. Prieš pradėdami darbą, įdėmiai perskaitykite montavimo instrukciją. Kai kuriuose paveikslėliuose surinkimo eiga nurodyta raidėmis. Tiksliai atlikite visus pateiktus montavimo žingsnius, taip užtikrinsite patikimą prietaiso naudojimą ir funkcionavimą.
 - Nepamirškite, kad naudojant įrankius ar ką nors meistraujant visada yra pavojus susižeisti. Todėl montuodami prietaisą būkite tikslūs ir atsargūs!
 - Pirmiausia visas dalis laisvai susukite ir patikrinkite, ar jos gerai sudėtos. Veržlės-fiksatoriaus pirmiausia užsukite ranka iki juntamo pasipriešinimo, po to stipriai užveržkite veržliarakčiu, sukdami priešinga pasipriešinimui kryptimi (apsauginis fiksatorius). Po montavimo patikrinkite, ar gerai sutvirtinti visi srieginiai sujungimai. Dėmesio: vis atsilaisvinančios saugumo veržlės yra nenaudotinos (nes pažeistas apsauginis fiksatorius) ir turi būti pakeistos naujomis.
 - Montuojant plastikines rankenas: montavimui palengvinti sušildykite vairo rankenas šiltame vandenyje.
 - Dėl gamybos techninių ypatybių pasilikame teisę kai kurias dalis surinkti patys (pvz., vamzdžių antgalius).

Priežiūra – Tarnyba – Atsarginės dalys

- Apgadintos dalys kenkia Jūsų saugumui ir trumpina prietaiso eksploatacijos trukmę. Todėl nedelsdami pakeiskite sugadintas ir nusidėvėjusias dalis ir venkite naudotis prietaisu, kol šis neparuoštas eksploatacijai. Naudokite tik originalias KETTLER atsargines dalis.
- Kad būtų galima ilgam laikui garantuoti šio prietaiso saugumą, atitinkantį gamyklos standartus, reikėtų, kad jį reguliariai (kartą per metus) patikrintų specialistas, atliekantis techninę apžiūrą.

Rezervės dalys, lai

- Užsakydami atsargines dalis nurodykite visą prekės numerį, atsarginės dalies numerį, reikiamą vienetų kiekį, taip pat prietaiso serijos numerį (žr. Eksploatacijos instrukciją).

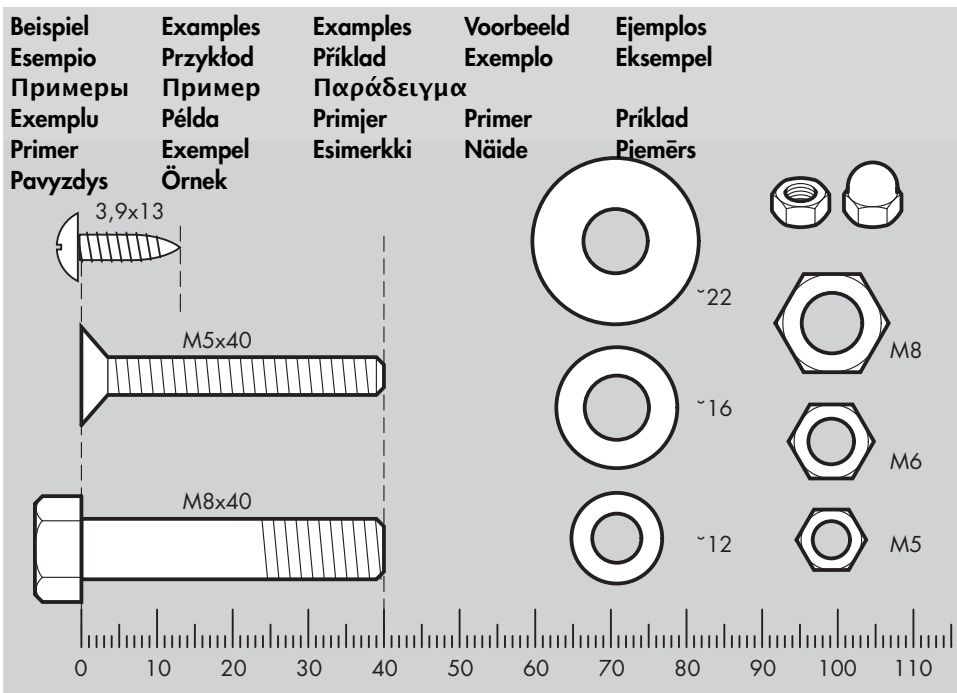
Užsakymo pavyzdys: Prek. Nr. 0T03050-5020 / Atsarginės dalies Nr. 68005246 / 1 vnt. / Serijos Nr.:

Utilizavimas

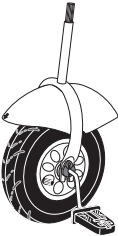
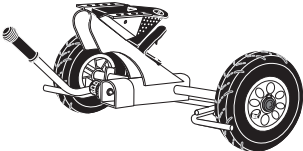
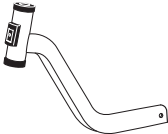
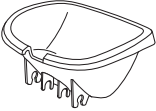
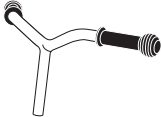
KETTLER produktus galima perdirbti. Kai prietaisas nebetinkamas naudoti, prašom jį deramai utilizuoti (atiduoti į artimiausią atliekų surinkimo punktą).

Messhilfe für Verschraubungsmaterial

- EN – Measuring help for screw connections
- FR – Gabarit pour système de serrage
- NL – Meethulp voor schroefmateriaal
- ES – Ayuda para la medición del material de atornilladura
- IT – Misura per materiale di avvitamento
- PL – Wzornik do połączeń śrubowych
- CS – Měřicí pomůcka pro materiál k přišroubování
- PT – Auxiliar de medição para materiais de aparafusamento
- DA – Hjælp til måling af skruer
- RU – Размеры крепёжных материалов
- BG – Помощ за измерване на материали за завинтване
- EL – Βοήθημα μέτρησης για υλικό βιδώματος
- MT – Għajjnuna biex tkejjel l-irbit bil-kamin
- RO – Ajutor pentru măsurarea materialului de înșurubat
- HU – Mérő segédeszköz csavaranyaghoz
- HR – Pomoć za mjerenje vijaka
- SL – Merilni pripomoček za vijačni material
- SK – Meracia pomôcka pre skrutky
- SR – Pomoć za merenje materijala za pričvršćivanje
- SV – Måthjälp för skruvmaterial
- FI – Kiinnitysmateriaalin mittausapu
- ET – Abiks kinnikeeramismvahendite mõõtmisel
- LV – mērīšanas palīgierīce saskrūves materiālam
- LT – Kaip matuoti priveržimo priemonės
- TR – Vidalama malzemesi için ölçüm desteği
- NO – Målehjelp for materiale for fastskruing.





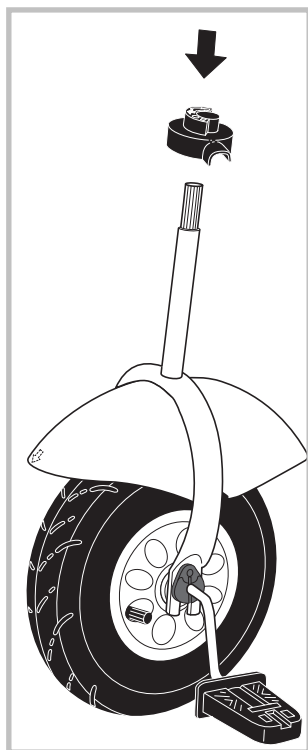
	1	✓
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	

	1	
	1	
 M6 x 25 mm	1	
 M5 x 30 mm	2	
 $\varnothing$ 5x15,5	1	

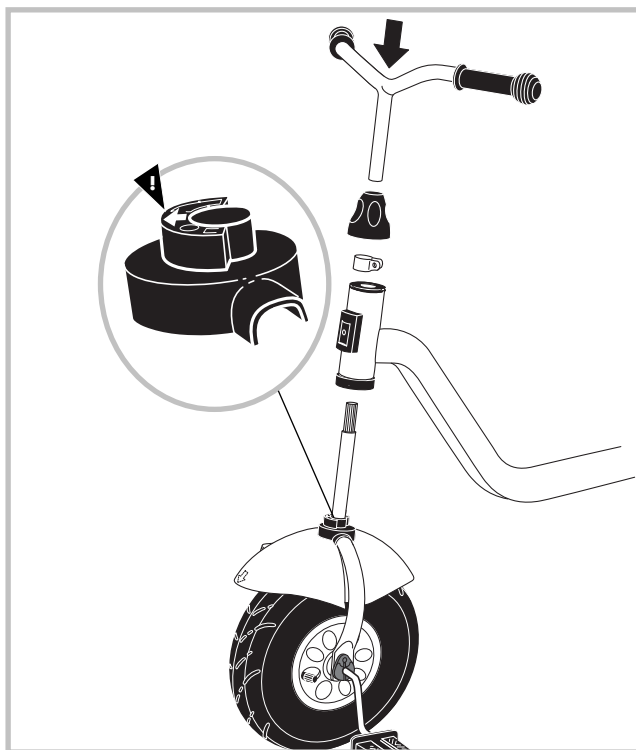
- DE – Benötigtes Werkzeug – Gehört nicht zum Lieferumfang.
- EN – Tools required – Not included.
- FR – Outils nécessaires – Ne fait pas partie du domaine de livraison.
- NL – Benodigd gereedschap – Is niet bij de levering inbegrepen.
- ES – Herramientas necesarias – No forma parte del volumen de entrega.
- IT – Strumenti necessari – Non in dotazione alla fornitura.
- PL – Narzędzi – Nie należy do zakresu dostawy.
- CS – Nářadí potřebné – Nepatří do rozsahu dodávky
- PT – Ferramentas necessárias – Não está incluído nas peças fornecidas
- DA – Værktøjer kræves – Er ikke inkluderet i leveringsomfanget.
- RU – Необходимые инструменты – не включены
- BG – Необходими инструменти – Не влизат в обема на доставката.
- EL – Απαιτούμενο εργαλείο – δεν περιέχεται στην παράδοση.
- MT – Għodda meħtieġa – Mhux inkluża
- RO – Unelele necesare – nu este inclus.
- HU – Szükséges szerszámok – Nem is.
- HR – Iati potrebni – nisu uključene.
- SL – Potrebna orodja – niso vključeni.
- SK – Potrebne náradie – nie je v cene.
- SV – Verktyg som behövs – Ingår inte i leveransen
- FI – Tarvittava työkalu - Ei sisälly toimitukseen.
- ET – Vajalikud tööriistad – ei kuulu tarnekomplekti
- LV – Nepieciešamais instruments - neietilpst piegādes komplektā
- LT – Reikalingi įrankiai kartu nepristatomi.
- TR – İhtiyaç duyulan gereçler – teslimat kapsamına dahil değildir.
- NO – Nødvendig verktøy – ikke inkludert i leveransen.



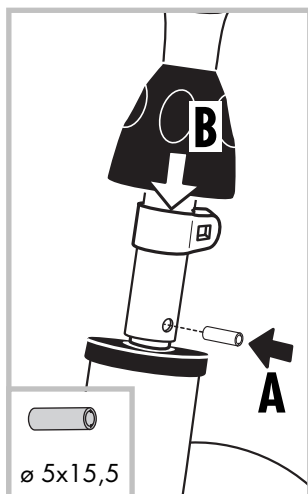
1a



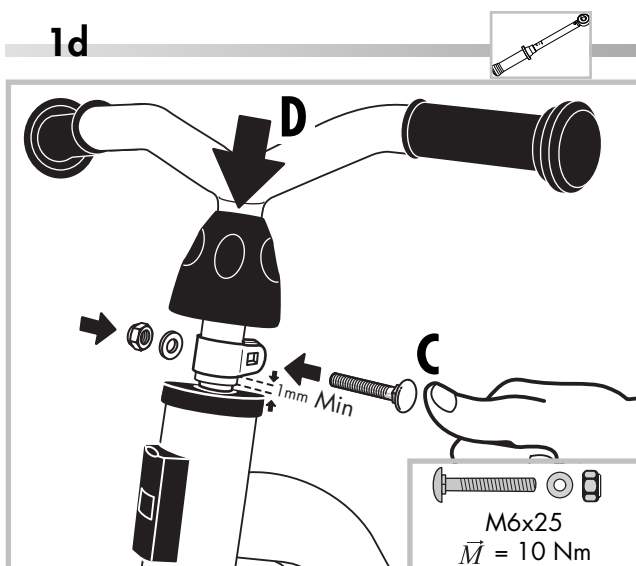
1b



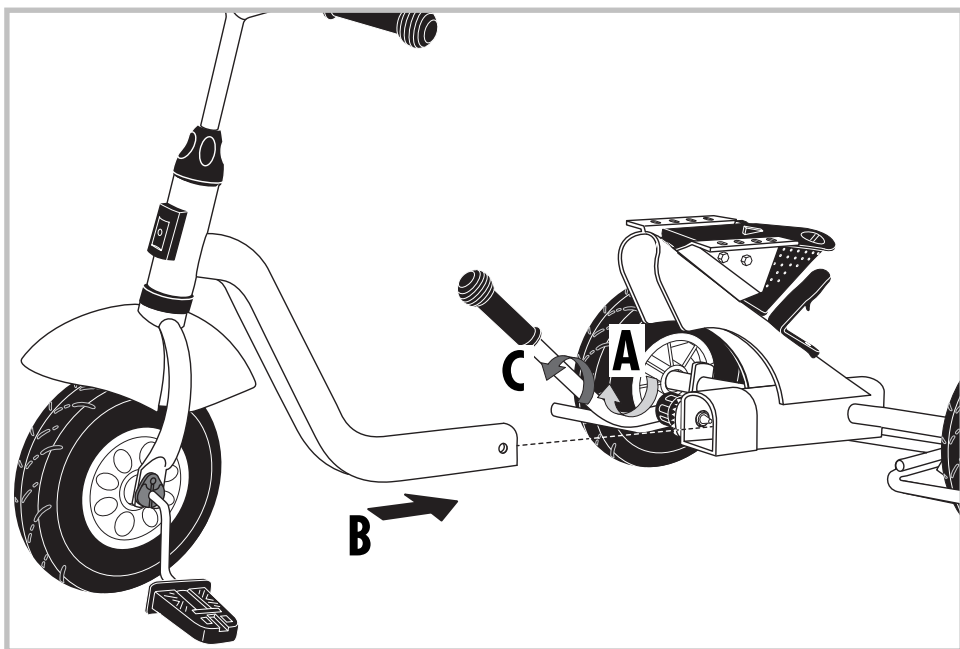
1c



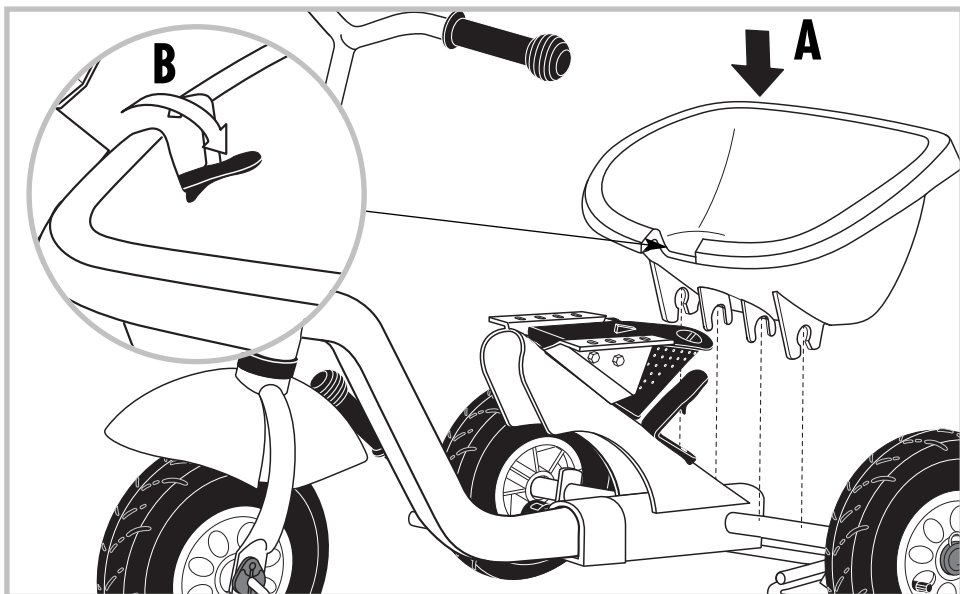
1d



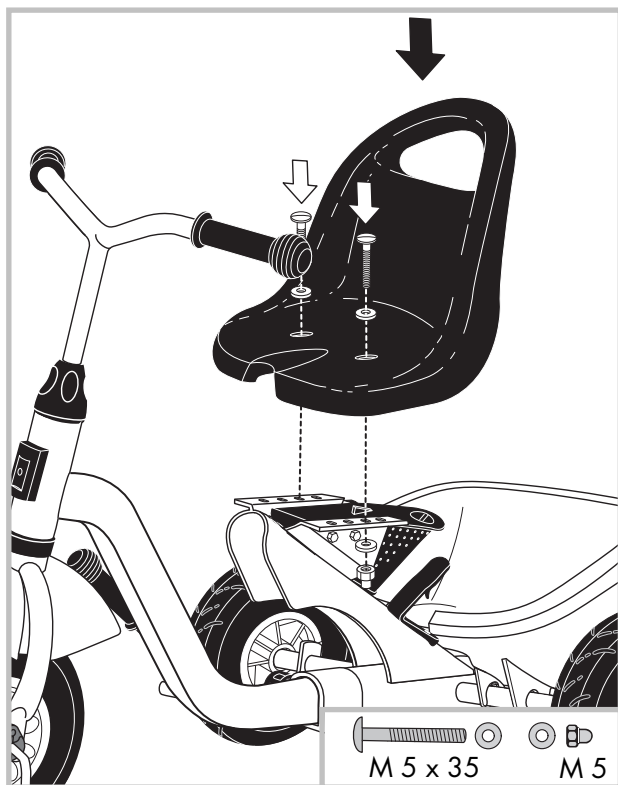
2



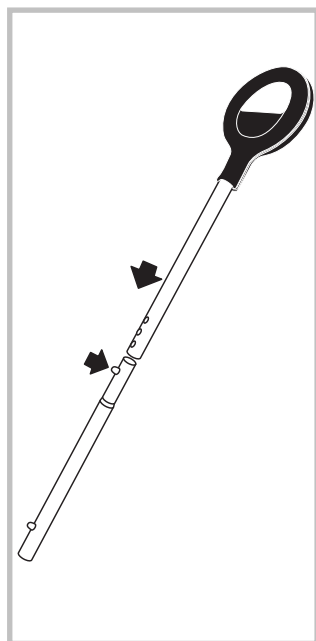
3



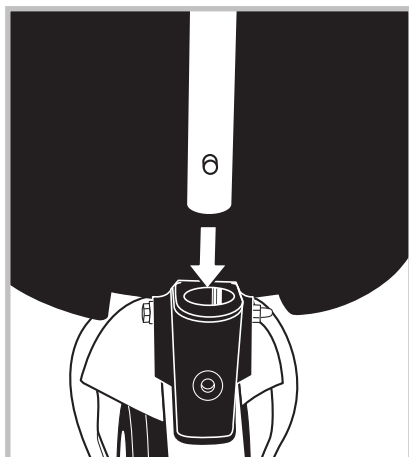
4



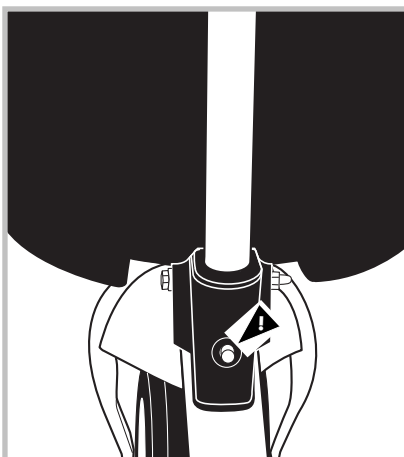
5



6a



6b

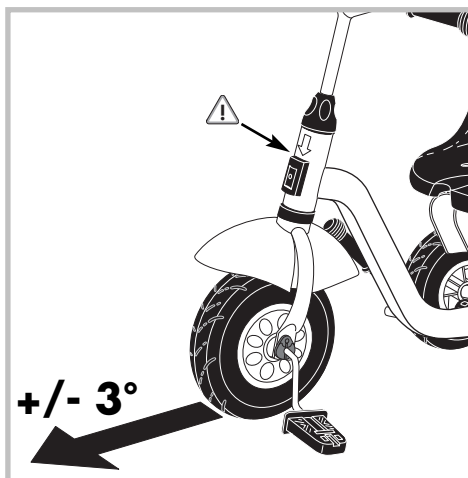


Handhabungshinweise

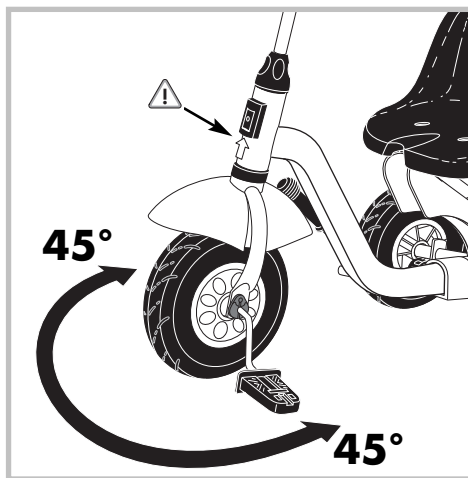
- EN - Handling
- FR - Utilisation
- NL - Handleiding
- ES - Aplicación
- IT - Utilizzo
- PL - Zastosowanie
- CS - Pokyny k manipulaci
- PT - Notas sobre o manuseamento
- DA - Håndtering
- RU - Указания по обращению
- BG - Указания за работа
- EL - Υποδείξεις χειρισμού
- MT - Użu

- RO - Indicații privind manipularea
- HU - Kezelési utasítások
- HR - Napomene o rukovanju
- SL - Napotki za ravnanje
- SK - Pokyny k manipulácii
- SV - Hantering
- FI - Käyttöohjeet
- ET - Käsitsemisjuhised
- LV - Lietošanas norādes
- LT - Eksploatacijos instrukcija
- TR - Kullanım ile ilgili bilgiler
- NO - Håndtering

1



1a

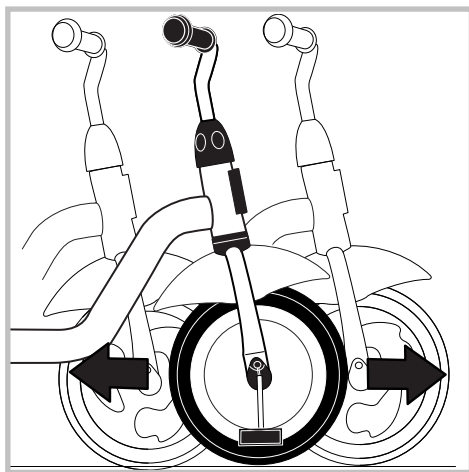


Handhabungshinweise

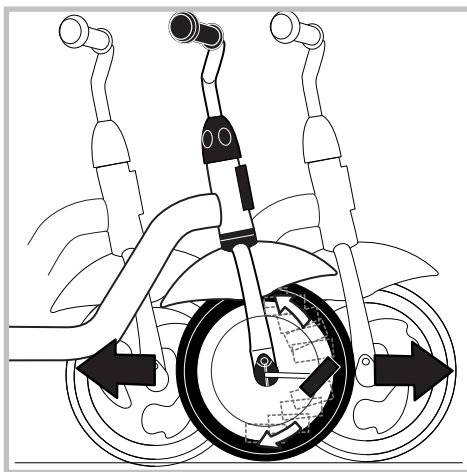
- EN – Handling
- FR – Utilisation
- NL – Handleiding
- ES – Aplicación
- IT – Utilizzo
- PL – Zastosowanie
- CS – Pokyny k manipulaci
- PT – Notas sobre o manuseamento
- DA – Håndtering
- RU – Указания по обращению
- BG – Указания за работа
- EL – Υποδείξεις χειρισμού
- MT – Użu

- RO – Indicații privind manipularea
- HU – Kezelési utasítások
- HR – Napomene o rukovanju
- SL – Napotki za ravnanje
- SK – Pokyny k manipulácii.
- SV – Hantering
- FI – Käyttöohjeet
- ET – Käsitsemisjuhised
- LV – Lietošanas norādes
- LT – Eksploatacijos instrukcija
- TR – Kullanım ile ilgili bilgiler
- NO – Håndtering

2

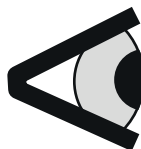
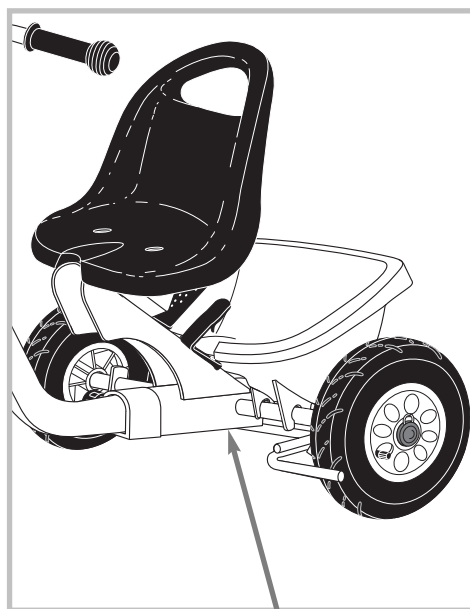


2a



Ersatzteilbestellung

- EN - Spare parts order
- FR - Commande de pièces de rechange
- NL - Bestelling van reserveonderdelen
- ES - Pedido de recambios
- IT - Ordine di pezzi di ricambio
- PL - Zamówienie części zamiennych
- CS - Objednání náhradních dílů
- PT - Encomenda de peças sobressalentes
- DA - Bestilling af reservedele
- RU - Заказ запчастей
- BG - Резервни части за
- EL - Ανταλλακτικά για ανταλλακτικά
- MT - Sabiex tordna l-partijiet ta' rikambju.
- RO - Comandarea pieselor de schimb
- HU - Pótalkatrész rajz
- HR - Nacrt rezervnih dijelova
- SL - Načrt nadomestnih delov
- SK - Objednávania náhradných dielov
- SV - Reservdelar för
- FI - Varaosat järjestys
- ET - Varuosad et
- LV - Rezerves daļas, lai
- LT - Atsarginės dalys, kad
- TR - Yedek parça siparişi
- NO - Bestilling av reservedeler



Kettler GmbH
Hauptstrasse 28
D 59469 Ense Parsit

A/N 0T01055-0004

S/N 032306

A 2202 137 A

DIN EN 71-1, -2, -3, -9



Max. 25 kg



Zubehörbestellung

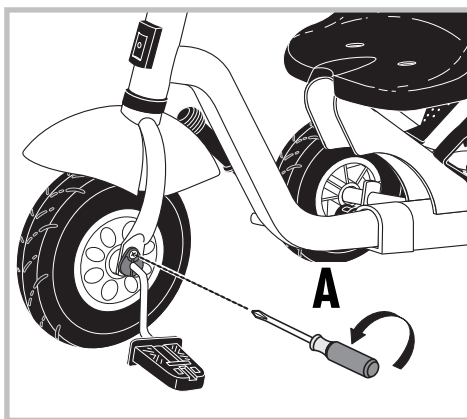
- DE – Passendes Zubehör finden Sie unter www.kettler.net
- EN – You can find the matching accessories by going to www.kettler.net
- FR – Vous trouverez des accessoires compatibles sur www.kettler.net
- NL – Passende accessoires vindt u op www.kettler.net
- ES – Puede encontrar el accesorio adecuado en www.kettler.net
- IT – Gli accessori coordinati sono disponibili sul sito www.kettler.net
- PL – Odpowiednie akcesoria można znaleźć na stronie www.kettler.net
- CS – Odpovídající příslušenství naleznete na www.kettler.net
- PT – Pode encontrar os acessórios adequados em www.kettler.net
- DA – Passende tilbehør finder du under www.kettler.net
- RU – Подходящие принадлежности можно найти на www.kettler.net
- BG – Подходящи принадлежности можете да намерите на www.kettler.net
- EL – Κατάλληλα αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στο www.kettler.net
- RO – Accesoriiile adecvate sunt disponibile la www.kettler.net
- HU – Tartozékokat a www.kettler.net oldalon talál
- HR – Odgovarajući pribor možete pronaći na www.kettler.net
- SL – Primerno opremo boste našli na spletnem naslovu www.kettler.net
- SK – Vhodné príslušenstvo nájdete na stránke www.kettler.net
- SV – På vår hemsida www.kettler.net hittar du passande tillbehör.
- FI – Sopivat lisävarusteet löydät osoitteesta www.kettler.net
- ET – Sobiva lisavarustuse leiate veebisaidilt www.kettler.net
- LV – Piemērotus piederumus atradīsiet vietnē www.kettler.net
- LT – Tinkamus priedus rasite tinklalapyje www.kettler.net
- TR – Uygun aksesuarı www.kettler.net adresinde de bulabilirsiniz)

Demontage im Reparaturfall

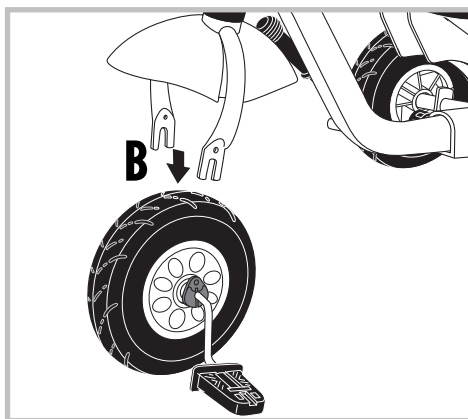
- EN - Detaching for repairs
- FR - Démontage pour réparation
- NL - Demontage voor reparatie
- ES - Desmontaje en casa de la reparación
- IT - Smontaggio nel caso di riparazioni
- PL - Desmontaje en casa de la reparación
- CS - Demontáž v případě opravy
- PT - Demontazh w przypadku naprawy
- DA - Afmontering i forbindelse med reparationer
- RU - Разборка при ремонте
- BG - Демонтаж в случай на ремонт
- EL - Αποσυναρμολόγηση σε περ-

- ίπτωση επισκευής
- MT - Żarmar għatt-tiswija
- RO - Demontarea în caz de reparație
- HU - Szétszerelés javításhoz
- HR - Demontaža u slučaju popravka
- SL - Demontaža v primeru popravila
- SK - Demontáž v prípade opravy
- SV - Demontage om produkten behöver repareras
- FI - Purkaminen korjausta varten
- ET - Demonteerimine remondi korral
- LV - Demontāža remonta gadījumā
- LT - Išmontavimas remontui
- TR - Tamir halinde aracın sökülmesi
- NO - Demontering ved reparasjon

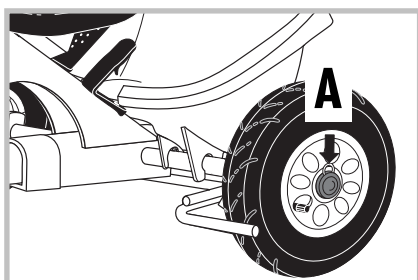
1



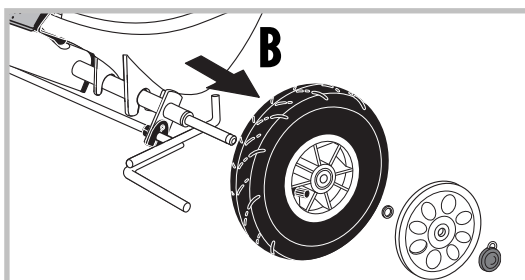
1a



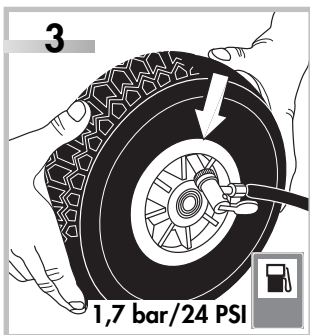
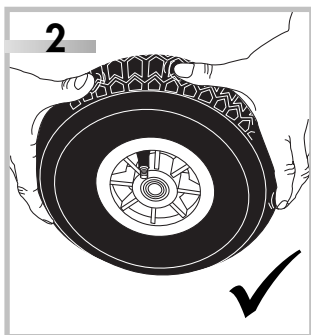
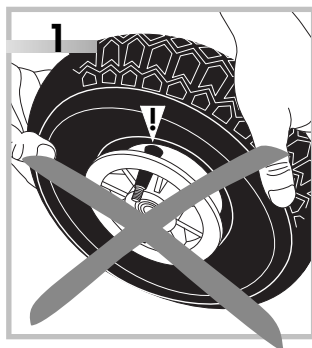
2



2a



Luftbefüllung



– DE – Luftbefüllung

- Der schlauchlose Reifen muss korrekt auf der Felge sitzen.
- Formen Sie den Reifen mit gleichmäßigem Druck während des Befüllens an den Felgenreand an.
- Benutzen Sie zum Befüllen einen Kompressor, wie Sie ihn z. B. an Tankstellen finden. Das Befüllen sollte schnell und gleichmäßig erfolgen.

– EN – Re inflate

- The rubber tyre needs to be seated correctly on the rim.
- Squeeze tyre to rim as illustrated to achieve correct seating of the tyre on the rim whilst inflating.
- It is advisable to inflate the tyre with the aid of a compressor usually found at your local garage. Tyre needs to be inflated quickly.

– FR – Gonflage

- Le pneu en caoutchouc doit être positionné correctement sur la jante.
- Appuyer le pneu sur la jante comme illustré afin d'obtenir le bon positionnement durant le gonflage.
- Il est conseillé de gonfler le pneu à l'aide d'un compresseur généralement disponible dans votre garage local. Un pneu nécessite un gonflage rapide.

– NL – Luchtbanden

- De rubber band dient correct op de velg te zitten.

- Duw de band op de velg zoals weergegeven, zodat de band tijdens het oppompen correct op de velg komt te zitten.
- Het is raadzaam de banden met behulp van een compressor op te pompen, dit kunt u doorgaans bij een garage in de buurt. De band dient snel opgepompt te worden.

– ES – Hinchado de los neumáticos

- El neumático deshinchado debe estar correctamente montado sobre la llanta.
- Durante el hinchado, adapte el neumático a los bordes de la llanta ejerciendo una presión uniforme sobre el mismo (ver ilustración).
- Hinche el neumático con un compresor, como el que p. ej. puede encontrar en una gasolinera. Un neumático debe ser hinchado con rapidez y de forma uniforme.

– IT – Gonfiamento dei pneumatici

- Il pneumatico senza camera d'aria deve stare correttamente sul cerchione.
- Aggiustate il pneumatico premendo uniformemente ai lati del cerchione mentre si gonfia.
- Per gonfiare il pneumatico usate un compressore come quello in uso alle stazioni di servizio. Il gonfiamento deve avvenire rapidamente e uniformemente.

– PL – Pompowanie

- Opona bezdętkowa musi być prawidłowo osadzona na feldze.

Luftbefüllung

- Podczas pompowania należy oponę równomiernie dociskać do krawędzi felgi.
- Do pompowania proszę stosować kompresor, na przykład taki, jak na stacji paliw. Pompować należy szybko i równomiernie.

– CS – Plnění vzduchem

- Bezdušová pneumatika musí přesně sedět na ráfku.
- Během plnění tvarujte pneumatiku rovnoměrným tlakem na okraj ráfku.
- Pro plnění používejte kompresor, tak, jak ho např. naleznete na čerpacích stanicích. Plnění by mělo proběhnout rychle a rovnoměrně.

– PT – Enchimento de ar

- O pneu sem câmara-de-ar deve estar correctamente posicionado na jante.
- Durante o enchimento pressione o pneu contra o rebordo da jante, exercendo uma força uniforme.
- Encha o pneu com um compressor, como p. ex. os que existem nas bombas de gasolina. O enchimento deve ser rápido e uniforme.

– DA – Luftpåfyldning

- Kontroller, at det slangeløse dæk sidder korrekt på fælgen.
- Form dækket med et regelmæssigt tryk mod kanten af fælgen under luftpåfyldningen.
- Anvend en kompressor, som man f.eks. kan finde på tankstationer, til luftpåfyldning af dækkene. Luftpåfyldningen skal ske hurtigt og regelmæssigt.

– RU – Накачка шин

- Бескамерная шина должна правильно сидеть на ободе.
- При накачке равномерным усилием прижимайте шину к краям обода.
- Для накачки используйте компрессорный насос (его можно найти, например, на автозаправке). Накачку

следует выполнять быстро и равномерно.

– BG – Помпане с въздух

- Безкамерната гума трябва да лежи правилно на джантата.
- По време на помпането оформяйте гумата с равномерен натиск на колелото.
- За помпането използвайте компресор, като тези на бензиностанциите например. Помпането трябва да се извършва бързо и равномерно

– EL – Γέμισμα αέρα

- Η άνευ λάστιχου ρόδα πρέπει να κάθεται σωστά πάνω στη ζάντα.
- Διαμορφώστε τη ρόδα με ομοιόμορφη πίεση κατά το γέμισμα στην άκρη της ζάντας
- Χρησιμοποιείτε για το γέμισμα ένα συμπίεστή. Τον οποίο βρίσκετε π.χ. σε βενζινάδικα. Το γέμισμα πρέπει να πραγματοποιείται γρήγορα και ομοιόμορφα.

– MT – Biex tonfoħ it-tajers

- It-tajer bla tubu għandu jitqiegħed sew fuq ir-rimm.
- Waqt l-infiħ aghfas it-tajer bi pressjoni uniformi għal fuq ir-rimm biex tinkseb il-pożizzjoni korretta tat-tajer.
- Biex tonfoħ it-tajers uża kumpressur, eż. fl-istazzjon tas-servizz. L-infiħ għandu jseħħ malajr u b' mod uniformi.

– RO – Umflarea anvelopelor

- Anvelopa trebuie să fie așezată corect pe jantă.
- Așezați anvelopa pe jantă, cu presiune uniformă, în vederea asigurării unei poziționări corecte la umflare.
- Utilizați un compresor pentru umflare, precum cele disponibile la stațiile de alimentare cu carburanți. Umflarea anvelopelor trebuie efectuată rapid și uniform.

Luftbefüllung

– HU – Levegővel felfűjt kerek

- A tömlő nélküli kerékabroncsnak megfellelően kell illeszkedni a felnire.
- Feltöltés közben egyenletes nyomással illeszse a kerékabroncsot a felnire.
- A feltöltéshez használjon kompresszort, például olyat, amelyen a benzinkutakon is található. A feltöltést végezze gyorsan és egyenletesen.

– HR – Punjenje zrakom

- Guma bez crijeva mora ispravno stajati na naplatku.
- Oblikujte gumu ravnomjernim tlakom za vrijeme punjenja na rubu naplatka.
- Za punjenje se koristite kompresorom koji možete pronaći npr. na benzinskim crpkama. Punjenje treba obaviti brzo i ravnomjerno.

– SL – Polnjenje z zrakom

- pnevmatike brez zračnice morajo pravilno ležati na platišču
- pnevmatiko oblikujte z enakomernim tlakom med polnjenje na robu platišča;
- za polnjenje uporabljajte kompresor, kot ga najdete npr. na bencinskih servisih. Polniti morate hitro in enakomerno.

– SK – Dofukovanie

- Bezdušová pneumatika musí správne sedieť na ráfiku.
- Počas dofukovania vytvarujte pneumatiku rovnomerným tlakom na okraji ráfika.
- Pri dofukovaní použite kompresor, aký nájdete napr. na čerpacích staniciach. Dofukovanie by malo prebiehať rýchlo a rovnomerne.

– S – Luftfüllning

- Däcket utan slang måste sitta korrekt på felgen.
- Forma däcket med jämnt fördelat tryck så medan du fyller i luft, att däcket anligger mot fälgens kant.
- Använd en kompressor för att fylla däck med luft, så som den finns t.ex. på ben-

sinstationer. Fyll däck med luft snabbt och jämnt.

– FI – Ilmantäyttö

- Tubeless renkaan on oltava kunnolla van-teilla.
- Muotoile rengas tasaisella paineella täy-tön aikana vanteen reunan mukaan.
- Käytä täyttöön kompressoria, jollaisen löy-dät esim. huoltoasemalta. Täytön tulisi ta-pahtua nopeasti ja tasaisesti.

– ET – Õhktäitega

- Lohvita rehvi peab veljel õigesti asetsema.
- Seadke rehvi ühtlase rõhuga täites velje-servaga sobivaks.
- Kasutage täitmiseks kompressorit, nt tan-klates leiduvat. Täitmine peaks toimuma kiirelt ja ühtlaselt.

– LV – Gaisa uzpilde

- Bezkameras riepai jābūt pareizi novieto-tai uz riteņa loka.
- Gaisa uzpildes laikā ar vienmērīgu spie-dienu veidojiet riepu pie riteņa loka.
- Riepu uzpildīšanai izmantojiet kompre-soru, kāds ir pieejams, piem., degvielas uzpildes stacijās. Gaisa uzpildei jānotiek ātri un vienmērīgi.

– LT – Oro pripūtimas

- Kamerų neturinčios padangos turi būti tei-singai uždėtos ant ratlankių.
- Užpildymo metu tolygiu spaudimu sufor-muokite padangas ant ratlankio krašto.
- Pripildymui naudokite kompresorių, pvz., tokį koks naudojamas degalinėse. Pripil-dymas turi vykti greitai ir tolygiai.

– NO – Lufttrykk

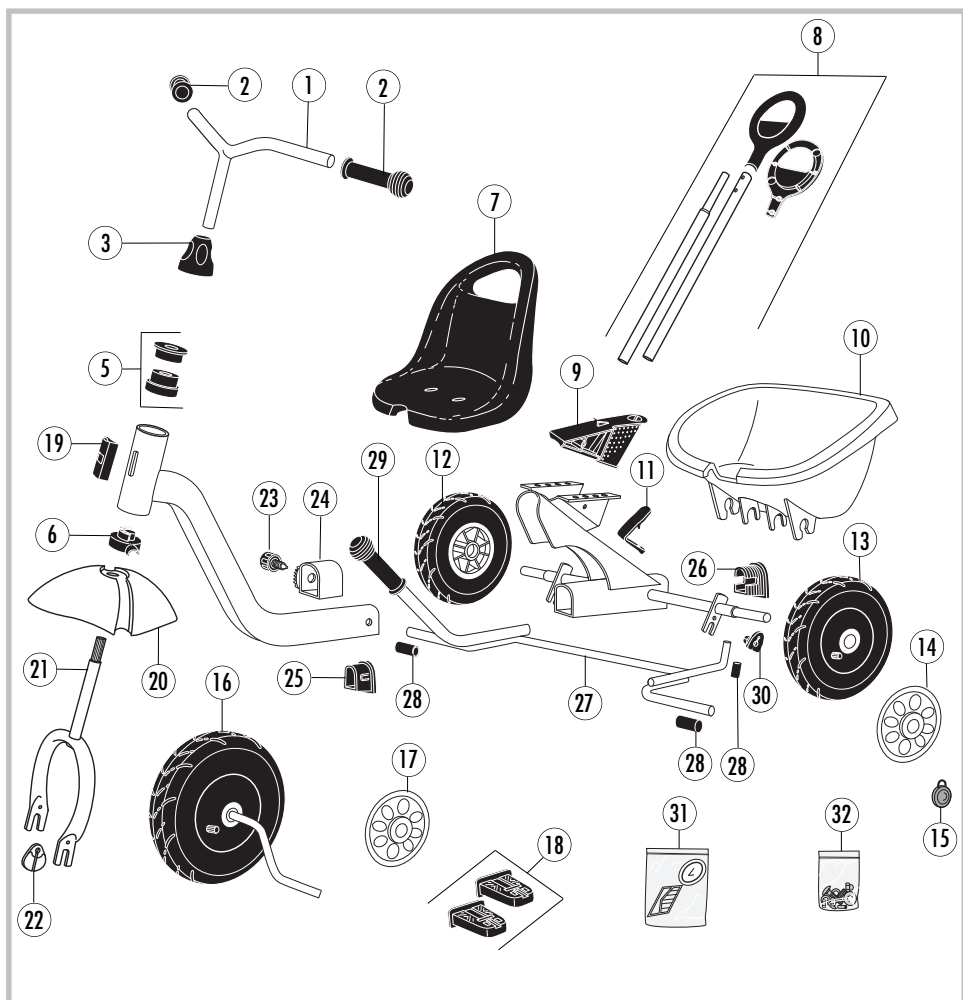
- Det slangeløse dekket må sitte korrekt på felgen.
- Form dekket med jevnt trykk langs kanten av felgen når du fyller dekket med luft.
- Bruk kompressor til å fylle dekkene med luft, f.eks. en slik som du finner på ben-sinstasjonene. Fyllingen bør utføres raskt og jevnt.

Luftbefüllung

– TR – Lastiklere basılacak hava

- İç lastiği olmayan tekerlek lastiği düzgün bir şekilde janta oturmalıdır.
- Lastiğe eşit miktarda hava basarak, hava basma işlemi esnasında jant kenarlarına iyice oturacak şekilde form verin.
- Lastiklere hava basmak için örneğin benzin istasyonlarında bulabileceğiniz türden bir kompresör kullanın. Hava basma işlemi hızlı ve düzenli olarak yerine getirilmelidir.

Ersatzteilbestellung



TOPTRIKE AIR BOY OT03050-0020		TOPTRIKE AIR GIRL OT03050-0010	
①	1x	68005246	68005640
②	2x	68005627	68005627
③	1x	68005624	68005624
⑤	1x	68005614	68005614

Ersatzteilbestellung

⑥	1x	68005633	68005633
⑦	1x	68005434	68005434
⑧	1x	68005684	68005684
⑨	2x	68005675	68005675
⑩	1x	68005577	68005714
⑪	1x	68005481	68005481
⑫	1x	68005957	68005957
⑬	1x	68005958	68005958
⑭	2x	68005959	68005960
⑮	2x	68005961	68005962
⑯	1x	68005963	68005963
⑰	1x	68005964	68005965
⑱	1x	68005935	68005935
⑲	1x	68005716	68005716
⑳	1x	68005729	68005729
㉑	1x	68005437	68005730
㉒	2x	68005722	68005720
㉓	1x	69056077	69056078
㉔	1x	68005703	68005704
㉕	1x	68005444	68005444
㉖	1x	68005444	68005444
㉗	1x	68005696	68005688
㉘	3x	68005450	68005450
㉙	1x	68005927	68005927
㉚	2x	68005449	68005449
㉛	1x	68005967	68005966
㉜	1x	68005458	68005458



docu 3705d/11.16